INFORMATIVO DA CIDADE

広報ひこねポルトガル語版 **Novembro de 2026**

Homepage de Hikone. Página em português

Koho Hikone português

FB da prefeitura de Hikone para estrangeiros (português)

KOHO HIKONE

Leia nesta edição

- INSCRIÇÕES PARA INGRESSO NO JARDIM DE INFÂNCIA (YOUCHIEN) MUNICIPAL E NINTEI KODOMO-EN (INSTITUIÇÃO MISTA DE CUIDADOS)A PARTIR DE ABRIL DE 2027 (REIWA 9)
- MUDANÇAS NO LIMITE DE RENDA PARA CÁLCULO DOS IMPOSTOS MUNICIPAIS E PROVINCIAIS
- FESTIVAL EBISUKŌ E INTERDIÇÃO DE TRÂNSITO
- 39ª MARATONA DA CIDADE DE HIKONE
- AS TAXAS DE LIXO SERÃO ALTERADAS A PARTIR DE ABRIL DE 2027
- VAMOS PRESTAR OS EXAMES PREVENTIVOS CONTRA CÂNCER



Centro de Consultas para estrangeiros da Cidade de Hikone TEL 30-6113

(português, inglês, chinês, coreano, vietnamita, nepali, indonésio, tagalo (filipino), tailandês, espanhol, russo, hindi e japonês simplificado)

SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS

Na Prefeitura (Motomachi 4-2)

De segunda à sexta, das 9:00 às 12:00 e das 13:00 às 16:45. Favor pedir na recepção "porutogaru-gô de onegaishimasu" e o intérprete será chamado.

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

♦Prefeitura.....**0749-22-1411** (linha geral)

♦Setor Jinken seisaku-ka.... **0749-30-6113**



Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata chō)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Chūō chō 2-26)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyoumu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Showa Denko Materiaru zu (antiga Hitachi Kasei), Bestone
- Hello Work (Hikone)
- Super Center TRIAL (hipermercado de Hikone)
- Centro Comunitário Nakachiku (Nakachiku Kouminkan)
- Centro Comunitário Inae (Inae Chiku Kouminkan)
- Don Quijote Hikone e Toyosato

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custos
Sábado	14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kōminkan	**VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai** ☎ **090- 5156- 6916**	Gratuito
De segunda a sexta	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20 ⑤ Classe online	Inobeishon ofisu [Nayashichi]	WEEKDAY NIHONGO KYOSHITSU ☎ **070-5661-7345**	¥200/ aula
No 1º,3º e 4º sábados do mês	10:00 às 11:30	Higashi chiku kōminkan	**Aulas de japonês para crianças JUMP** Aulas de reforço para estudantes do primário, ginásio etc ☎ **090 - 2384 - 9760**	¥200
Academia de Língua Japonesa Mother Lake “Mazāreiku nihongo gakuin”	**Aulas para quem quer aprender japonês pela primeira vez.** Entre em contato para maiores informações,. Local: Omi Furusato Kaikan Contato: Academia de Língua Japonesa Mother Lake ☎ **0749-47-3447**			



Rádio FM HIKONE em português
Dias: Segundas, quartas e sextas
Horário: 11h30 e 19h00

Edição resumida do Koho Hikone
Prefeitura de Hikone, Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.

INFORMAÇÕES GERAIS

INSCRIÇÕES PARA INGRESSO NO JARDIM DE INFÂNCIA (YŌUCHIEN) MUNICIPAL E NINTEI KODOMO-EN (INSTITUIÇÃO MISTA DE CUIDADOS)A PARTIR DE ABRIL DE 2027 (Reiwa 9)

Período de inscrição De 9 de novembro a partir das 8:30 à 19 de novembro até 23:59.

Distribuição dos formulários para o ingresso
Local :Nos respectivos jardins de infância e nintei kodomo-en, no setor Yōji-ka (Fukushi Sentā) etc.

Inscrição online (japonês)

Maiores detalhes sobre número de vagas de cada jardim, locais de distribuição dos formulários de ingresso etc. entre em contato com o setor responsável ou verifique a homepage de Hikone.

Setor responsável: Yōji-ka Tel 23-9597

14 DE NOVEMBRO É O DIA MUNDIAL DO DIABETES

A cidade de Hikone participa deste movimento iluminando o **castelo de azul.** O **Dia Mundial do Diabetes** foi criado com o objetivo de conscientizar o mundo sobre o reflexo da doença na saúde e na mortalidade da população. A data definida para essa mobilização global foi o dia 14 de novembro.

15 DE NOVEMBRO É O DIA MUNDIAL DA PREMATURIDADE

Este dia é dedicado para aprofundar a compreensão da medicina perinatal e assim apoiar bebês prematuros e sua família. A cidade de Hikone participa da divulgação iluminando o **Castelo de Hikone na cor roxa de 15 a 17 de novembro.**

ABERTURA DO GUICHÊ DO SERVIÇO DE EMISSÃO DO CARTÃO MAI NAMBA NO FINAL DE SEMANA



Para os cidadãos que não podem ir até a prefeitura durante os dias de semana para trâmites do cartão mai namba, o guichê abrirá no dia abaixo para atendimento público.

Dia: 13 (dom) de DEZEMBRO ***Horário: das 9:30 às 13:00***
(a recepção das 9:30 até 12:30)

Atenção pois procedimentos para pegar o cartão mai namba só será possível com agendamento.

Fazer o agendamento por telefone ou pela WEB
Não esquecer de trazer os documentos necessários para pegar o cartão mai namba.
Informações: Setor Raifu Sābisu ka Tel.30-6151

EVENTO NO SALÃO INTERNACIONAL DE HIKONE

VAMOS EXPLORAR SONS DIFERENTES!
Data: dia 21 de novembro das 10h até 16h
Você poderá tocar e ouvir os sons de instrumentos folclóricos de vários países! Será bastante interessante e divertido. Participem!!
Local: Hikone shi, Chūō-chō, 2-26 1º andar

MUDANÇAS NO LIMITE DE RENDA PARA CÁLCULO DOS IMPOSTOS MUNICIPAIS E PROVINCIAIS

O sistema tributário referente aos impostos municipais e provinciais sofrerá mudanças significativas a partir do ano fiscal de 2027 (Reiwa 9)

		Impostos municipais e provinciais (Shimin-zei/kenmin-zei)	Imposto de renda (Shotoku-zei)
Ano aplicável		A partir dos impostos municipais e provinciais do ano fiscal de 2027 (Reiwa 9) baseado na renda líquida de 2026 (Reiwa 8)	Vigorará a partir do imposto de renda de 2026
Detalhes da alteração	Revisão da dedução do rendimento salarial	Se a renda salarial anual for de 2,2 milhões de ienes ou menos, o valor mínimo garantido para a dedução sobre os rendimentos do trabalho aumentará em 90.000 ienes (passando de 650.000 ienes antes da revisão para 740.000 ienes após o reajuste). ※ **Atenção:** Desse aumento de 90.000 ienes, uma parcela de 50.000 ienes será aplicada exclusivamente para os anos fiscais de 2027 (Reiwa 9) e 2028 (Reiwa 10).	Igual ao imposto municipal e provincial
	Revisão: Aumento nos requisitos de renda para dependentes,etc	O requisito de renda para solicitar deduções de dependentes etc, aumentará em 40.000 ienes (de 580.000 ienes antes da revisão para até 620.000 ienes depois da revisão)	Igual ao imposto municipal e provincial
	Revisão: Aumento nos requisitos de renda para estudantes que trabalham	O requisito de renda para estudantes trabalhadores no ano anterior aumentará 40.000 ienes (de 850.000 ienes antes da revisão para até 890.000 ienes depois da revisão).	Igual ao imposto municipal e provincial
	Revisão da dedução básica	Sem alteração	O valor foi aumentado de 950.000 ienes para o máximo de 1.040.000 ienes.

Os 3 pontos da revisão tributária

1) **Se a sua única fonte de renda for salarial:**
   De acordo com o reajuste de 90.000 ienes na dedução, você ficará isento do imposto municipal e provincial (*Juminzei*) se a sua renda salarial anual for de até **1.120.000 ienes** (o que equivale a um valor total de rendimento de 380.000 ienes após as deduções aplicáveis).

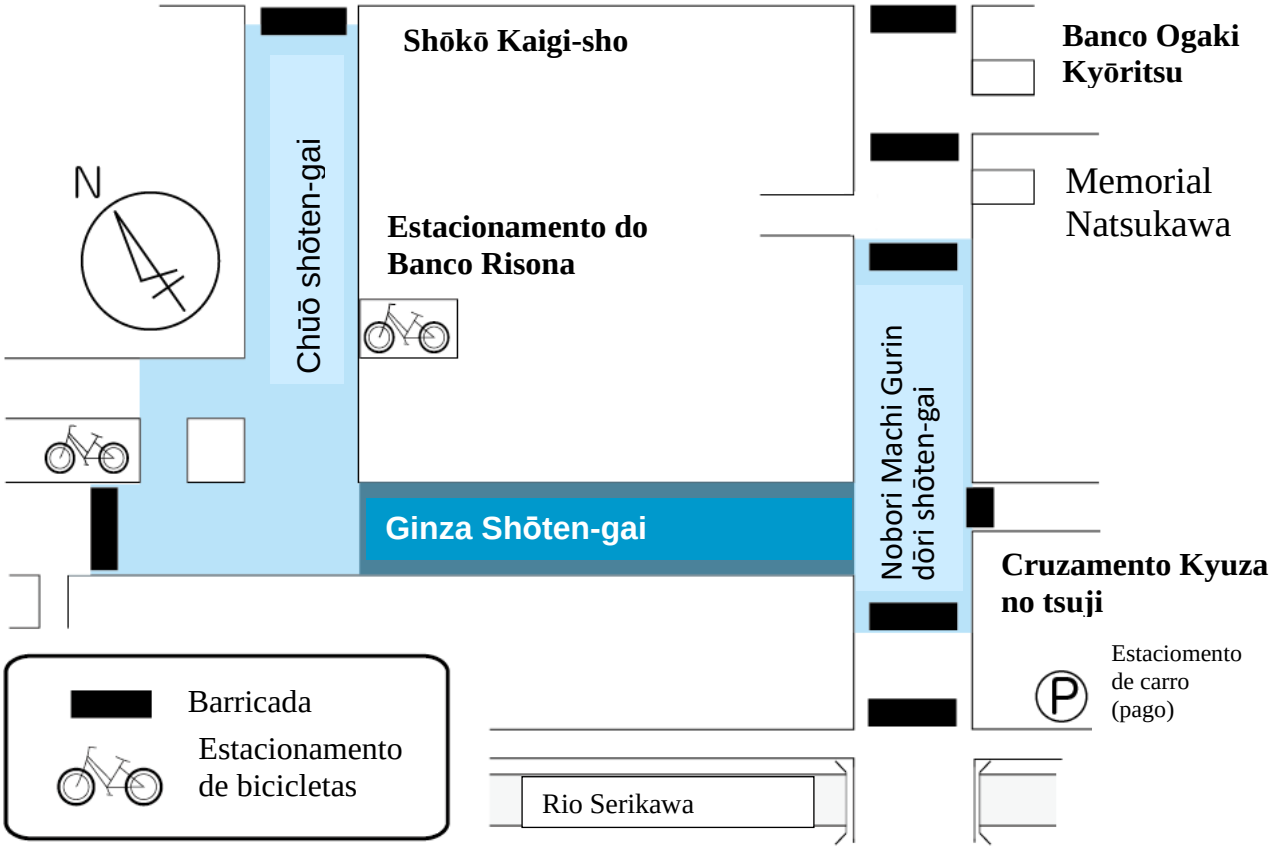
2) **Se a renda do dependente for exclusivamente salarial:**
   Será possível declará-lo como dependente se a renda salarial anual dele for de até **1.360.000 ienes** (o que equivale a um rendimento de até 620.000 ienes após as deduções aplicáveis).

3) Se a sua única fonte de renda for salarial:
Não incidirá Imposto de Renda se a sua renda salarial anual for de até **1.780.000 ienes** (o que equivale a um valor total de rendimento de até 1.040.000 ienes após as deduções aplicáveis).

FESTIVAL EBISUKŌ E INTERDIÇÃO DE TRÂNSITO

O Festival de homenagem ao protetor dos comerciantes acontece todos os anos e nesse período haverá interdição de trânsito.

Dias 21 (sab) e 22(dom) de novembro a interdição ocorrerá conforme o mapa abaixo.



Horário **Das 10h30 as 17h (somente a Rua Ginza até 18h30 no dia 22)**
Local **Centro comercia Ginza, Chūō shōten-gai, Nobori Machi Gurin doori shoutengai**
※ Parte das linhas de ônibus da região também serão afetados
Maiores informações: Hikone Shōtengai Ren-mei Jimu kyoku tel. 22-7303

ECO MERCADO "YUME BATAKE" DE HIKONE

Feirinha ecológica onde poderá encontar vários produtos inclusive artesanais, etc. Desta vez os principais produtos serão aqueles para crianças e produtos para o inverno. Também haverá programações divertidas neste dia.
Data: dia 29 de novembro das 9:30 às 13:00
Local: Ōtemae Kōen Dai 2 Hozon yōchi (Konki chō)

【FEIRA LIVRE EM HIKONE】

Dia 15 de novembro das 8:00 às 12:00.

Aproveite as vendas de produtos alimentícios da região, artesanatos, barracas de comida e muito mais!

Local: Dentro da área do templo Gokoku Jinjya (Perto do Castelo de Hikone)

Obs. Caso tenha interesse em colocar um ponto de venda entre em contato com o comitê do evento

" Hikone de Asaichi Jikkō iinkai" Tel. 24-4461 (em japonês)

E-mail: hikonedeasaichi55@gmail.com

VAMOS PRESTIGIAR O JOGO DE FUTEBOL PROFISSIONAL DE SHIGA

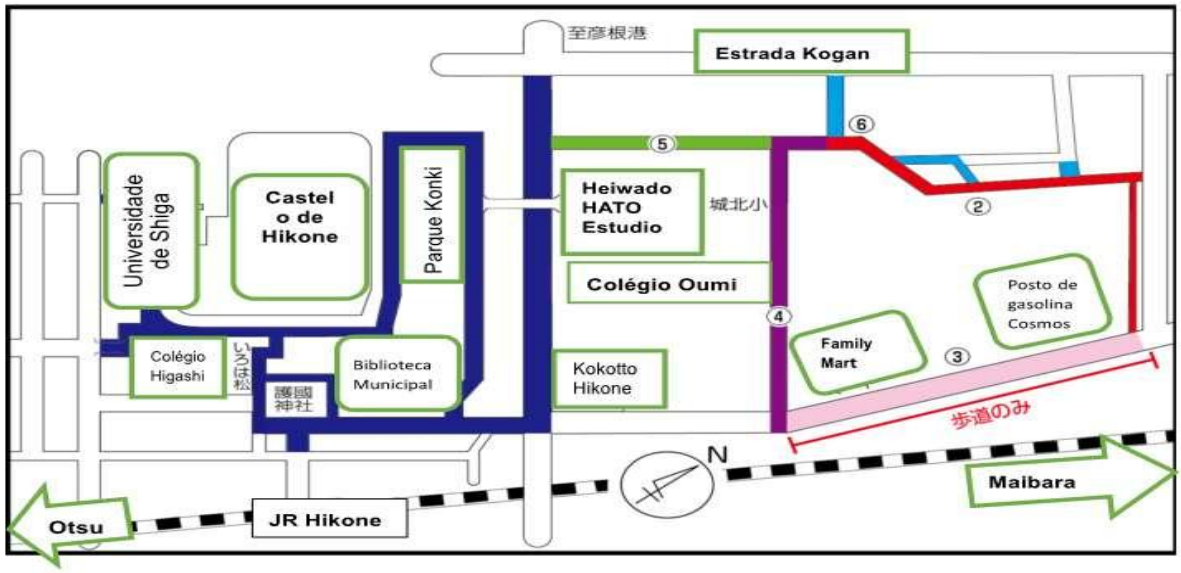
Reilac Shiga FC **Programação dos jogos**

- ➔ **Dia 15 de novembro: contra FC Osaka a partir das 18h**
- ➔ **Dia 25 de novembro: contra Kochi United SC partir das 18h**
- ➔ **Dia 29 de novembro: contra Ehime FC partir das 14h**

LOCAL: Estádio Heiwado HATO (Heiwado HATO sutajiamu) Matsubara chō

39ª MARATONA DA CIDADE DE HIKONE

No dia 8 de novembro (dom), acontecerá a 39ª maratona da cidade de Hikone.
Atenção pois haverá interdição de ruas. É pedido a compreensão e colaboração de todos.



Horários aproximados de interdição

①	8:15～10:00	Interdição geral ((entre a universidade de Shiga e Colégio Higashi)
②	8:30～10:30	Interdição geral
③	8:30～10:40	Interdição de pedestres
④	8:30～10:50	Interdição geral
⑤	8:30～11:00	Interdição geral
⑥	8:30～10:50	Restrição individual

Obs. Poderá ocorrer alterações para antes ou depois dependendo da situação dos corredores

SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (Houritsu soudan**)** **(Associação de Advogados de Shiga)**	***27 de novembro*** Das 13h às 16h	Prefeitura *Machizukuri suishin shitsu* **Tel.: 30-6117** ***Necessário reservar***	**Reserva:** A partir do dia **18 de novembro** 9h00 da manhã. As vagas serão encerradas de acordo com a ordem de inscrição **Custo: 5,500 ienes pagos no dia.**
Consultas sobre Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas(Gaikoku go Jinken soudan)	De segunda a sexta (excetos feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	**Atendimento em:** Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultoria sobre assuntos diversos relacionados à Direitos Humanos
Consultas sobre problemas familiares, rotina de vida **Kodomo ya wakamono ni kansuru katei sōdan ya seikatsu sōdan (seikatsu shūkan, hikikomori, gyakutai-tō**	Dias úteis das 9h00 às 16h45	Hikone shi Kodomo Katei senta Hikomaru (Kodomo Wakamono Shien-ka Hikone FukushiSenta **Tel:26-0994**	Sobre assuntos como hábitos de vida, isolamento social, abuso, etc. relacionados a crianças e jovens
Linha direta para Consultas sobre Ijime e Futouko (o aluno não consegue frequentar a escola) (Ijime/futouko soudan hotline)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 9h as 17h	Comitê de Educação, Setor Gakkou shien,jinken,ijime taisaku ka	**Tel. ☎ 24-7977**
Consultas sobre imóveis desocupados (AKIYA) por telefone **Akiya Denwa soudan**	De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00	Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku (Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)	Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Público alvo: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar e fazer uso desses imóveis. **Tel. ☎ 23-2123 (Com Sr. Maetani)**
Consultas sobre direitos do consumidor (Shouhi Seikatsu soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 9h às 12h e 13h às 16h15	Prefeitura Setor *Seikatsu Kankyo Shouhi Seikatsu senta* **Tel. ☎ 30-6144**	Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc).
Consultas sobre acidentes de trânsito (Koutsu jiko soudan)	Terças e quintas Das 9h às 12h e 13h às 16h	Kotou goudou tyousha 2º andar (Predio ao lado da prefeitura) Motomachi	Consultas especializadas sobre acidentes de trânsitos para aqueles que se envolveram em um (vítima ou infrator). Também é possível se consultar via telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsitos da província – Filial Hikone **Tel. ☎ 27-2230**
Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/ déficit de atenção, etc) (Hattatsu soudan)	De segunda a sexta (exceto feriados) Das 8h30 às 17h15	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta) **Tel. ☎ 0749-26-8282**	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estejam preocupados com algum problema. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários. **Necessário fazer reserva por telefone ou indo diretamente ao centro**
Consultas sobre problemas de linguagem (kotoba no soudan)			Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares. **Necessário reservar horário por telefone ou indo diretamente ao centro**

Consultas de trabalho para pacientes em tratamento contra câncer (Gan Kanjya san Shurou soudan)	De segunda à sexta-feira das 9:00 às 16:00	Hospital Municipal de Hikone Centro de Apoio deConsultas sobre câncer **Informações :** **Tel. ☎ 0749-22-6050** **Shiritsu Byouin gan soudan shien senta**	Necessário agendar
Consultas individuais sobre como adequar tratamento e trabalho (Chiryou to shigoto to no ryouritsu ni kansuru kobetsu soudan)			Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar. ● **Apoio ao trabalho** Dia 2 de dezembro 13:30 às 15:30 ● **Apoio às pessoas que querem continuar a trabalhar** Dia 18 de novembro das 13:30 às 15:30
Os serviços de consultas acima são em japonês (exceto o de Direitos Humanos por telefone em diversos idiomas).			

CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

Leve seu filho para prestar essas consultas sem falta. As consultas são realizadas com hora marcada. Necessário agendar a data através do aplicativo HIKONE SUKUSUKU APURI.
O aplicativo permite a configuração em 12 idiomas estrangeiros (inglês, português, vietnamita etc) utilizando a ferramenta de tradução Google

Local: No Centro de Saúde *Kusunoki- Setor Boshi Hoken* (ao lado do Hospital Municipal)
Hassaka cho Tel 24-3931

★ Verifique no quadro abaixo a dia do exame de acordo com a data de nascimento da criança
★ Não haverá aviso pessoal. Verifique sempre na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) os detalhes sobre os exames.
★ Favor avisar caso não possa comparecer na data do exame
※ Se necessitar de intérprete para ajudar no dia da consulta entre em contato com o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone (tel 30-6113)

CONSULTAS NO MÊS DE DEZEMBRO		
Tipos de consultas	Dias	Quem nasceu nas datas abaixo
A consulta de Saúde e desenvolvimento do bebê de 1 mês e de 4 meses: levar no pediatra		
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	8	De 16 a 31 de janeiro de 2026
	23	De 1 a 15 de fevereiro de 2026
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	4,11	Nascidos em maio de 2025
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	3,10	Nascidos em maio de 2024
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	7,21	Nascidos em maio de 2023

VOCÊ JÁ FEZ O EXAME DE PESQUISA DO VÍRUS DA HEPATITE?

Público-alvo:

(1)As pessoas com 41 anos e que não realizaram este exame em Hikone no passado.

(2)Excetuando as pessoas acima, aquelas com 40 anos ou mais que não realizaram este exame em Hikone no passado.

Período: exames nas instituições médicas autorizadas de Hikone será até 30 de novembro

exames coletivos realizados numa unidade móvel (ônibus), designado "BASSU KENSHIN" será até 27 de novembro.

Custos:

- Gratuito para o público-alvo (1)
- Para o público-alvo (2) haverá custo de 1300 ienes se fizer na instituição médica e de 700 ienes se fizer o exame coletivo (bassu kenshin) pelo centro de saúde .

Obs. Para fazer o exame é necessário apresentar o Questionário de Saúde. Verifique maiores detalhes (instituições médicas que fazem o exame, necessidade ou não de agendamento etc) na homepage de Hikone (pesquise digitando [27555] na barra de busca.

VAMOS PRESTAR OS EXAMES PREVENTIVOS CONTRA CÂNCER

O rastreamento do câncer é fundamental para a detecção precoce da doença. Quanto mais cedo ela for descoberta, maiores serão as chances de cura. A cidade de Hikone subsidia os custos dos exames, permitindo que você os realize por um valor bastante acessível.

(1) Exame de detecção de câncer colorretal

- **Período de realização dos exames:** até 19 de dezembro
- **Para mais detalhes:** acesse o site oficial da prefeitura de Hikone e digite **[2920]** na barra de pesquisa.

(2) Câncer de mama: mamografia

- **Período de realização dos exames:** até 31 de março de 2027
- **Para mais detalhes:** acesse o site oficial da prefeitura de Hikone e digite **[2907]** na barra de pesquisa.

(3) Câncer de colo do útero

- **Período de realização dos exames:** até 31 de março de 2027
- **Para mais detalhes:** acesse o site oficial da prefeitura de Hikone e digite **[2908]** na barra de pesquisa.

AS TAXAS DE LIXO SERÃO ALTERADAS A PARTIR DE ABRIL DE 2027

A partir de abril de 2027, as taxas serão reajustadas conforme o quadro abaixo. Devido à alta dos preços, o aumento da tarifa foi necessário para garantir a continuidade dos serviços com qualidade e sem prejuízos à população.Contamos com a compreensão de todos.

Para mais informações: Centro de Processamento de Lixo (*Seisō Sentā*) – Tel: 22-2734

Quando for levar o lixo doméstico pessoalmente

	Lixo incinerável	Lixo de grande porte	Recipientes e embalagens plásticas
Novas taxas	200 ienes até 10 kg Por exemplo: se for 20kg a taxa será de 400 ienes, se for 25kg a taxa será de 600 ienes		

O serviço de recolhimento domiciliar (porta a porta) de lixos de grande porte

	O comprimento do lado mais longo			Aparelhos elétricos domésticos cujo lado mais longo tenha menos de 0,3 m de comprimento.
	Menos de 1.0 m	De 1.0m até menos de 2.0m	A partir de 2.0m	
Novas taxas	1 item 600 ienes	1 item 1,200 ienes	1 item 1,800 ienes	Até 5 itens 400 ienes

DICAS DE REDUÇÃO DO LIXO

Com relação ao lixo descartado no dia a dia, podemos reduzi-lo se usarmos um pouco de criatividade. Desta vez, abordaremos a 'diminuição do desperdício de alimentos utilizando-os em sua totalidade', inclusive aproveitando as ideias que nos foram apresentadas pelos cidadãos.

Conservar adequadamente os alimentos para que possam ser usados até o final!



➔ Verduras como alface, acelga, repolho, etc., que contêm grande quantidade de água, apodrecem com mais facilidade ao ressecarem.
Um modo de evitar a perda é tapar o local do corte da verdura com um papel de cozinha molhado com água, enrolar em um filme plástico e armazenar na geladeira.

➔ Legumes como batata e cebola brotam facilmente quando expostos à luz e apodrecem com facilidade em condições úmidas; portanto, embrulhe-os em jornal e guarde-os em local fresco e escuro.

Congelar os alimentos que não foi possível consumir!

Verduras



1. Corte em pedaços fáceis de usar ou cozinhe para servir como acompanhamento, colocando em recipientes próprios para marmita (obento).
2. Armazene em um saco plástico próprio para congelamento ou recipiente similar,
feche bem e congele. Você poderá servir no jantar como mais um item ou como
acompanhamento na marmita.
Obs.: Utilize recipientes próprios para congelamento.



1. Misture os temperos que sobraram, como o missô, com os vegetais picados finamente até formar uma pasta.
2. Coloque em um saco plástico próprio para congelamento, feche bem e congele. Essa mistura pode ser usada em diversos pratos!

A SITUAÇÃO DA CRIMINALIDADE NAS ÁREAS DE INUKAMI E HIKONE DE JANEIRO A AGOSTO DE 2026.

O número total de crimes chegou a 712 casos. Entre eles, foram registrados 130 furtos de bicicletas, 95 furtos em lojas, 12 furtos no interior de veículos, 46 casos de vandalismo e danos materiais, 4 furtos de peças de veículos, 35 furtos por invasão de propriedade, 52 casos de fraudes especiais, os chamados golpes, e 338 outros tipos de crimes.

Também a polícia pede muita atenção sobre o seguinte:

Terem muito cuidado com os crimes relacionados ao "Yami Baito", que são falsas ofertas de trabalho temporário utilizadas para atrair pessoas para atividades ilegais. Além disso, não atender a ligações telefônicas suspeitas ou golpistas é o primeiro passo para se proteger contra o "Tokuryu", as gangues e organizações criminosas anônimas.

Para dúvidas ou mais informações, por favor, entrem em contato com a Divisão de Promoção do Desenvolvimento Comunitário (Machizukuri Suishin-ka).